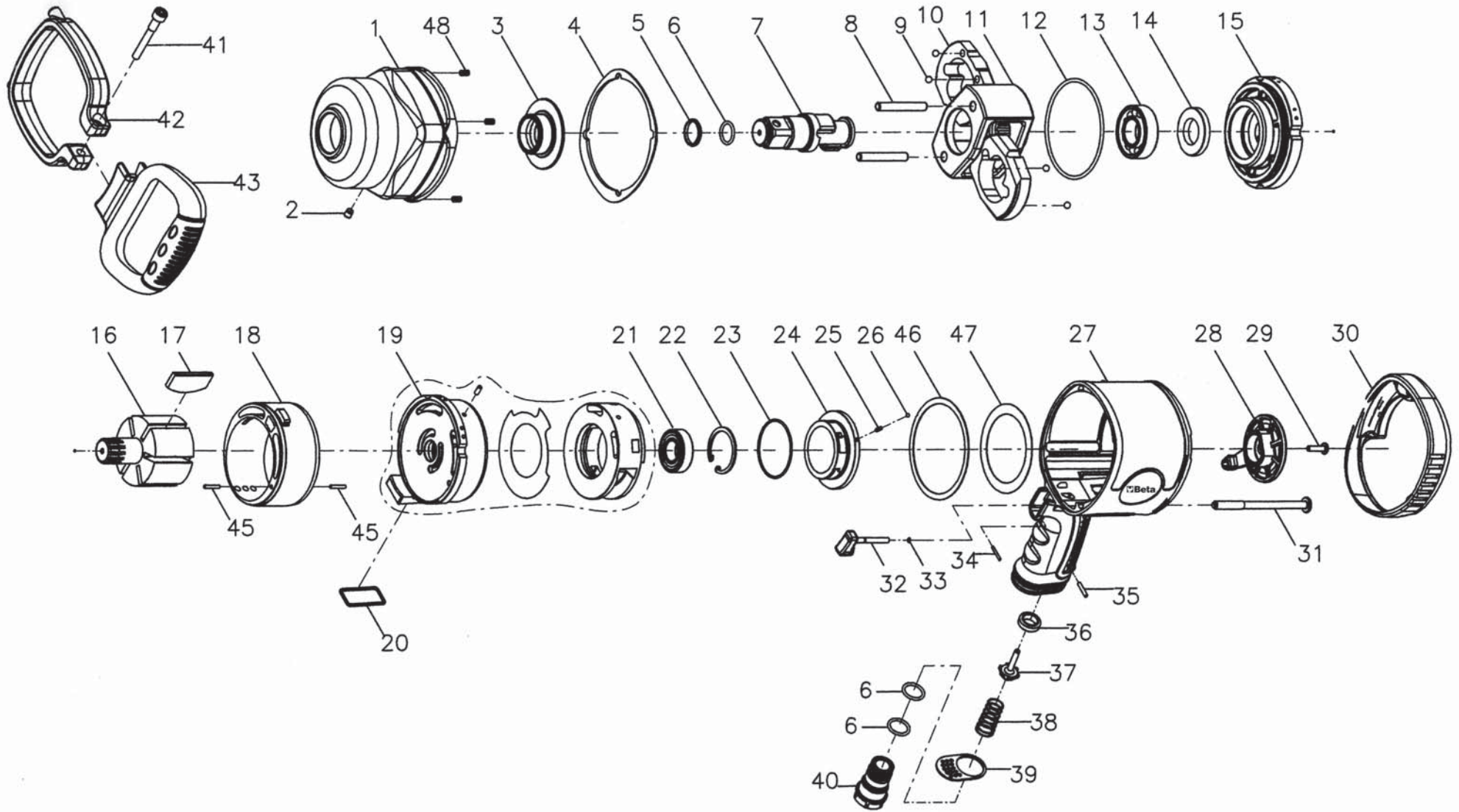




**1930CD**

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**



| Nr części | Kod       | Nazwa                                 | Nr części | Kod       | Nazwa                                    |
|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|-----------|--|
| 01        | 1930 0301 | OBUDOWA PRZEDNIA DO 1930CD            | 25        | 1930 0325 | SPRĘŻYNA DO 1930CD/NCD/HCD               |
| 02        | 1930 0302 | SMAROWNICZKA DO 1930CD/NCD/HCD        | 26        | 1930 0326 | KULKA STALOWA DO 1930CD/NCD/HCD          |
| 03        | 1930 0303 | TULEJA DO 1930CD                      | 27        | 1930 0327 | OBUDOWA DO 1930CD                        |
| 04        | 1930 0304 | USZCZELKA DO 1930CD                   | 28        | 1930 0328 | DŹWIGNIA ZAWORU ZWROTNEGO DO 1930CD      |
| 05        | 1930 0305 | PIERŚCIEŃ SPR.DO 1930CD/NCD/HCD       | 29        | 1930 0329 | ŚRUBA DO 1930CD                          |
| 06        | 1930 0306 | O-RING DO 1930CD/NCD/HCD              | 30        | 1930 0330 | KOŁNIERZ DO 1930CD                       |
| 07        | 1930 0307 | WRZECIONO DO 1930CD                   | 31        | 1930 0331 | ŚRUBA DO 1930CD                          |
| 08        | 1930 0308 | KOŁEK BIJAKA DO 1930CD                | 32        | 1930 0332 | PRZYCISK ZAWORU STERUJĄCEGO DO 1930CD    |
| 09        | 1930 0309 | STALOWA KULKA DO 1930CD/NCD/HCD       | 33        | 1930 0333 | O-RING DO 1930CD                         |
| 10        | 1930 0310 | BIJAK DO 1930CD (2 SZT)               | 34        | 1930 0334 | KOŁEK DO 1930CD                          |
| 11        | 1930 0311 | KORPUS MECHANIZMU UDAROWEGO DO 1930CD | 35        | 1930 0335 | KOŁEK DO 1930CD                          |
| 12        | 1930 0312 | PIERŚCIEŃ DO 1930CD                   | 36        | 1930 0336 | TULEJA DO 1930CD                         |
| 13        | 1930 0313 | ŁOŻYSKO KULKOWE DO 1930CD             | 37        | 1930 0337 | ZAWÓR STERUJĄCY DO 1930CD                |
| 14        | 1930 0314 | PIERŚCIEŃ USZCZELN.DO 1930CD/NCD/HCD  | 38        | 1930 0338 | SPRĘŻYNA DO 1930CD                       |
| 15        | 1930 0315 | POKRYWA PRZEDNIA DO 1930CD            | 39        | 1930 0339 | ODŁONA WLOTU POWIETRZA DO 1930CD         |
| 16        | 1930 0316 | WIRNIK DO 1930CD                      | 40        | 1930 0340 | WLOT POWIETRZA DO 1930CD                 |
| 17        | 1930 0317 | KPL.ŁOPATEK DO 1930CD (6 SZT)         | 41        | 1930 0341 | ŚRUBA MOCUJĄCA UCHWYT DO 1930CD/NCD/HCD  |
| 18        | 1930 0318 | CYLINDER DO 1930CD                    | 42        | 1930 0342 | PIERŚCIEŃ MOCUJ.UCHWYT DO 1930CD/NCD/HCD |
| 19        | 1930 0319 | TYLNA POKRYWA CYLINDRA DO 1930CD      | 43        | 1930 0343 | UCHWYT DO 1930CD/NCD/HCD                 |
| 20        | 1930 0320 | PIERŚCIEŃ DO 1930CD                   | 45        | 1930 0345 | KOŁEK DO 1930CD (2 SZT)                  |
| 21        | 1930 0321 | ŁOŻYSKO KULKOWE DO 1930CD/NCD/HCD     | 46        | 1930 0346 | USZCZELKA DO 1930CD                      |
| 22        | 1930 0322 | PIERŚCIEŃ ZABEZP.DO 1930CD/NCD/HCD    | 47        | 1930 0347 | PODKŁADKA DO 1930 CD                     |
| 23        | 1930 0323 | O-RING DO 1930CD                      | 48        | 1930 0348 | TULEJKA Z GWINTEM DO 1930 CD SZT.)       |
| 24        | 1930 0324 | ZAWÓR ZWROTNY DO 1930CD               |           |           |  |

## KLUCZ UDAROWY DWUKIERUNKOWY 1" MODEL 1930CD

### INSTRUKCJA OBSŁUGI KLUCZY UDAROWYCH I KĄTOWYCH

Dystrybutor narzędzia:  
BETA UTENSILI SPA  
VIA A. VOLTA, 18  
20050 SOVICO (MB)  
WŁOCHY

### POWINNA BYĆ OBOWIĄZKOWO DOSTARCZONA UŻYTKOWNIKOWI

Aby zmniejszyć ryzyko związane z użytkowaniem narzędzia, należy przed użyciem, naprawą, wykonywaniem czynności konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów,

### UWAŻNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE PUNKTY NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

#### ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KLUCZY UDAROWYCH I KĄTOWYCH

Naszym celem jest dostarczanie narzędzi pneumatycznych, które pozwolą użytkownikowi pracować wydajnie i BEZPIECZNIE.

Oczywiste jest jednak, że najważniejszym czynnikiem wpływającym na bezpieczeństwo jest sam użytkownik, który poprzez zwracanie uwagi na narzędzie i właściwy sposób pracy może zapobiec wypadkom i urazom.

Ponieważ nie jest możliwe wyliczenie wszystkich rodzajów zagrożeń, w instrukcji położono nacisk tylko na te najważniejsze.

Należy pamiętać, że narzędzie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolonych pracowników i nie wolno go przeciążać.

#### ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Sprężone powietrze może poważnie zranić człowieka.

Nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza w kierunku samego siebie lub innych ludzi.

Powietrze wychodzące z przewodów może poważnie zranić człowieka; należy okresowo sprawdzać, czy przewody i osprzęt oraz złączki nie zostały uszkodzone lub nie są słabo połączone.

Uderzenie przewodem, poruszającym się pod wpływem wypływającego sprężonego powietrza, może spowodować poważne obrażenia i uszkodzenia.

Przed podjęciem wszelkich czynności obsługowych należy w instalacji zasilającej zamknąć zawór odcinający dopływ powietrza, wypuścić z doprowadzeń resztki powietrza poprzez włączenie narzędzia i odłączenie go dopiero, gdy przestanie pracować.

Ciśnienie powietrza zasilającego, mierzone przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia, nie może przekraczać 6,2 bar lub wartości podanej na tabliczce znamionowej.

#### ZAGROŻENIA RÓŻNEGO RODZAJU

Należy zachować bezpieczną odległość od wirujących części narzędzia.

Podczas pracy nie wolno nosić luźnej odzieży, bransoletek i ozdób na szyi, takich jak łańcuszki lub naszyjniki.

Należy unikać kontaktu narzędzia i oprzyrządowania z włosami.

Unikać kontaktu z częściami będącymi w ruchu, kiedy narzędzie jest używane lub zaraz po jego wyłączeniu.

**Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze nosić rękawice robocze, aby uniknąć skaleczeń i oparzeń.**

#### ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z ODPRYSKAMI I ODŁAMKAMI

Ostrzeżenie: małe odłamki i odpryski mogą zranić oczy i spowodować utratę wzroku.

**Należy zawsze używać okularów ochronnych podczas użytkowania narzędzia, czynności konserwacyjnych lub naprawczych oraz wymianie nasadek, akcesoriów lub części zamiennych. Dotyczy to także osób przebywających w pobliżu.**

Należy stosować wyłącznie nasadki udarowe i akcesoria, które są w dobrym stanie technicznym; należy je zawsze mocować przy użyciu pierścienia i kołka zabezpieczającego, gdy jest to tylko możliwe dla danego modelu narzędzia.

Nie wolno używać nasadek ręcznych.

Nie należy stosować przegubów lub przedłużaczy do nasadek, gdyż obniżają one sprawność narzędzia, zwiększając tym samym ryzyko awarii. Również dlatego, używanie długich nasadek jest zalecane tylko w przypadku, gdy jest to rzeczywiście niezbędne.

Nie należy używać narzędzia w sposób niewłaściwy, gdyż może to spowodować nadmierne zwiększenie obrotów i doprowadzić do wyrzucenia nasadek lub akcesoriów.

#### ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WARUNKAMI PRACY

Należy zwracać uwagę na długie przewody pozostawione w miejscu pracy; potknięcie się o nie i upadek może spowodować poważne obrażenia.

Wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu; należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy.

Podczas pracy należy przyjąć bezpieczną, stabilną pozycję. Powtarzające się ruchy i niewygodna pozycja w połączeniu z wibracjami mogą być szkodliwe dla rąk i ramion użytkownika; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności.

Nie wdychać pyłu i zanieczyszczeń; należy stosować maskę przeciwpyłową.

Cechy fizyczne użytkownika narzędzia lub osoby wykonującej czynności konserwacyjne muszą być dostosowane do rozmiaru, wagi i mocy narzędzia.

Narzędzie nie jest przeznaczone do prac w miejscach zagrożonych wybuchem, ani też nie jest odpowiednio zaizolowane na wypadek zetknięcia się z elementami pod napięciem elektrycznym.

#### INNE WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nie wolno dokonywać zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji narzędzia, jego części lub oprzyrządowania.

Materiały, z których wykonane jest narzędzie, ulegają normalnemu zużyciu w trakcie jego eksploatacji.

Praca z narzędziami pneumatycznymi wystawia użytkownika na drgania o wysokiej częstotliwości; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności.

Należy szczególnie uważać na ręce, aby nie znalazły się w polu działania narzędzia.

#### ŹRÓDŁA DALSZYCH INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PRACY:

Dokumenty, informacje i instrukcje dostarczone razem z narzędziem;

Dokumenty i publikacje organizacji i instytucji zajmujących się sprawami bezpieczeństwa pracy;

Przepisy prawne Rady Wspólnoty Europejskiej oraz przepisy krajowe;

"Narzędzia z napędem nieelektrycznym – Wymagania bezpieczeństwa", publikacja dostępna w Polskim Komitecie Normalizacyjnym.

#### WYMAGANIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO PODŁĄCZENIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Narzędzie należy zasiląć czystym powietrzem, wolnym od wilgoci i skroplonej wody, o ciśnieniu 6,0 bar, zmierzonym przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia.

Zbyt wysokie ciśnienie powoduje skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych, a także może spowodować obrażenia u ludzi.

Narzędzie należy podłączyć do zasilania przy użyciu przewodów zasilających i osprzętu o odpowiedniej wielkości, zgodnie ze schematem instalacji zasilającej załączonym do instrukcji.

Nie wolno montować gniazda szybkozłącza bezpośrednio do wlotu powietrza narzędzia.

Przy podłączaniu osprzętu należy korzystać z dołączonych do niego instrukcji.

Należy zapoznać się z parametrami technicznymi narzędzia podanymi w instrukcji.

#### SMAROWANIE

W celu uzyskania optymalnych parametrów użytkownika, należy podłączyć narzędzie do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną (art. 1919F), napełnioną specjalnym olejem ISO 32 (art. 1919L) i nastawioną na dawkowanie 2 kropli oleju na minutę. Jest to niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania narzędzia, a ponadto zwiększa odporność części mechanicznych na zużycie.

W przypadku braku smarownicy w linii zasilającej należy wlewać olej o klasie lepkości ISO 32 lub SAE 10 bezpośrednio do narzędzia co najmniej raz dziennie.

Należy co miesiąc sprawdzać stan smaru w mechanizmie przekładni i w mechanizmie udarowym.

W razie potrzeby uzupełnić ubytki smaru w mechanizmie przekładni smarem o klasie lepkości SAE 30, a w mechanizmie udarowym smarem przeznaczonym do łożysk wysokoobrotowych.

Nie wolno stosować nafty lub oleju napędowego.

#### KONSERWACJA

Jeśli narzędzie nie chce się obracać po długim czasie, kiedy nie było użytkowane, należy je odłączyć i spróbować ręcznie poruszać zabierakiem, aby wyeliminować przyleganie części.

Jeśli narzędzie jest używane codziennie, należy co trzy miesiące rozmontować i sprawdzić zespół napędowy i inne mechanizmy, wymieniając wszystkie zużyte części; może to być dokonywane tylko przez serwis dostawcy lub odpowiednio przeszkolony personel użytkownika.

Przy demontażu i montażu narzędzia oraz rozpoznawaniu części zamiennych zaleca się korzystanie ze schematu narzędzia załączonego do instrukcji.

Narzędzie należy chronić przed kurzem, wilgocią i nadmiernym zimnem.

#### CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

Klucz kątowy udarowy wyposażony jest w śrubę regulacyjną, która pozwala kontrolować przepływ powietrza. Jeżeli przy dokręcaniu śruby lub nakrętki nie jest wymagany maksymalny moment dokręcania, należy ustawić śrubę regulacyjną pomiędzy 1/4 a 1/2 obrotu, zaczynając od minimalnej wartości.

Zmiana kierunku obrotów odbywa się za pomocą dźwigni.

#### WARUNKI GWARANCJI

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ



My  
BETA UTENSILI SPA  
VIA A. VOLTA, 18  
20050 SOVICO (MB)  
WŁOCHY

niniejszym zaświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

#### KLUCZ UDAROWY DWUKIERUNKOWY 1" model 1930CD

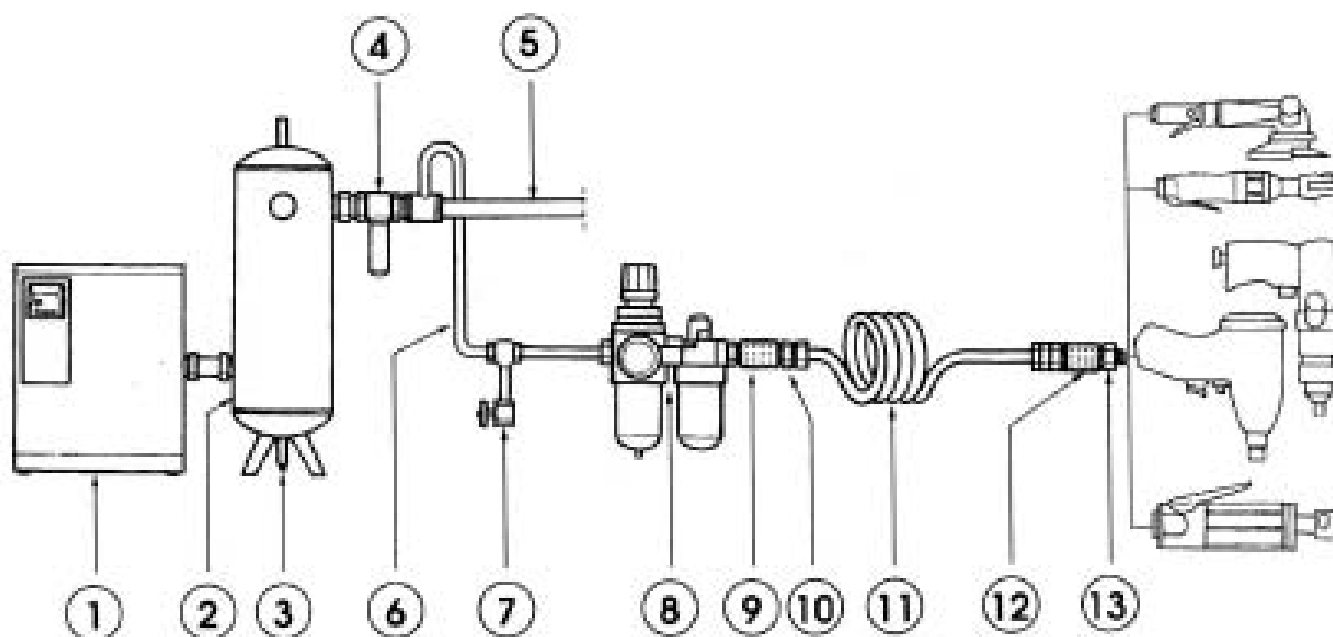
spełnia następujące standardy, zgodnie z wymaganiami zawartymi w Dyrektywie Maszynowej:  
2060/42/CE

Miejsce i data wystawienia  
SOVICO (MB) WŁOCHY  
Styczeń 2010

Nazwisko i stanowisko osoby odpowiedzialnej  
MASSIMO CICERI  
(Dyrektor Zarządzający)

#### PARAMETRY TECHNICZNE

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| Rozmiar zabieraka             | 1"                                |
| Max. rozmiar śruby (kl. 8,8)  | M36 55 mm                         |
| Max. rozmiar śruby (kl. 12,9) | M30 46 mm                         |
| Obroty biegu jałowego         | 4000 obr/min                      |
| Max. moment dokręcania        | 2445 Nm                           |
| Wlot powietrza                | 1/2" GAS                          |
| Ciśnienie robocze             | 6,0 bar                           |
| Max. dopuszczalne ciśnienie   | 6,2 bar                           |
| Min. wew. średnica przewodu   | 13 mm                             |
| Max. zużycie powietrza        | 410 l/min                         |
| Waga                          | 7,1 kg                            |
| Długość całkowita             | 250 mm                            |
| Typ mechanizmu udarowego      | podwójny bijak                    |
| Poziom dźwięku                | 95,6 dB (A)<br>(prEN 50144)       |
| Wartość mocy akustycznej      | 97,1 dB (A)<br>(prEN 50144)       |
| Poziom wibracji               | 3,6 m/s <sup>2</sup> (ISO 8662-7) |



1. SPREŻARKA
2. ZBIORNIK SPREŻONEGO POWIETRZA
3. AUTOMATYCZNY SPUST KONDENSATU
4. FILTR GŁÓWNY
5. GŁÓWNY RUROCIĄG
6. LINIA ZASILAJĄCA
7. SPUST KONDENSATU
8. ZESPÓŁ FILTRA-REGULATORA CIŚNIENIA, NAOLEJACZA 1/4"
9. GNIAZDO ZŁĄCZKI 1/4"
10. KRÓCIEC 1/4"
11. PRZEWÓD ELASTYCZNY 6,5 MM
12. GNIAZDO ZŁĄCZKI 1/4"
13. KRÓCIEC 1/4"